



HINOS

TE DEUM (A VÓS, Ó DEUS, LOUVAMOS)

Atribuído a Nicetas de Remesiana, c. 400

O grande hino de ação de graças da Igreja



LATIM

Te Deum laudamus: te Dóminum
confitémur.
Te ætérnum Patrem omnis terra venerátur.
Tibi omnes Ángeli; tibi cæli et univérsæ
potestátes;
tibi Chérubim et Séraphim incessábili voce
proclámant:
Sanctus, Sanctus, Sanctus, Dóminus Deus
Sábaoth.
Pleni sunt cæli et terra maiestátis glóriæ tuæ.
Te gloriósus Apostolórum chorus,
te Prophetárum laudábilis númerus,
te Mártyrum candidátus laudat exércitus.
Te per orbem terrárum sancta confitétur
Ecclésia,
Patrem imménsæ maiestátis;
venerándum tuum verum et únicum Fílium;
Sanctum quoque Paráclitum Spíritum.
Tu Rex glóriæ, Christe.
Tu Patris sempitérnus es Fílius.
Tu ad liberándum susceptúrus hóminem,
non horruísti Vírginis úterum.
Tu, devícto mortis acúleo, aperuísti
credéntibus regna cælórum.

PORTUGUÊS

Nós vos louvamos, ó Deus; nós vos
confessamos Senhor.
A vós, Pai eterno, venera toda a terra.
A vós todos os Anjos, a vós os céus e todas as
potestades,
a vós os Querubins e os Serafins proclamam
sem cessar:
Santo, Santo, Santo, Senhor Deus dos
exércitos.
Os céus e a terra estão cheios da majestade da
vossa glória.
A vós louva o glorioso coro dos Apóstolos,
a vós a venerável multidão dos Profetas,
a vós o exército resplandecente dos Mártires.
A vós, por toda a terra, confessa a santa
Igreja:
Pai de imensa majestade;
vosso adorável, verdadeiro e único Filho;
e também o Espírito Santo Paráclito.
Vós sois o Rei da glória, ó Cristo.
Vós sois o Filho eterno do Pai.
Vós, para libertar o homem que havíeis de
assumir, não desdenhastes o seio da Virgem.
Vós, vencido o aguilhão da morte, abristes aos

Tu ad dexteram Dei sedes, in glória Patris.
Iudex créderis esse ventúrus.
Te ergo quásumus, tuis fámulis súbveni,
quos pretióso ságuine redemísti.
Æténa fac cum sanctis tuis in glória
numerári.

✠. Salvum fac pópulum tuum, Dómine, et
bénedic hereditáti tuæ.

✠. Et rege eos, et extólle illos usque in
ætérnum.

✠. Per singulos dies benedícimus te.

✠. Et laudámus nomen tuum in sáculum, et
in sáculum sáculi.

✠. Dignáre, Dómine, die isto sine peccáto
nos custodíre.

✠. Miserére nostri, Dómine, miserére nostri.

✠. Fiat misericórdia tua, Dómine, super nos,
quemádmódum sperávimus in te.

✠. In te, Dómine, sperávi: non confúndar in
ætérnum.

que creem o reino dos céus.

Vós estais sentado à direita de Deus, na glória
do Pai.

Cremos que haveis de vir como juiz.

Por isso vos pedimos: socorrei os vossos servos,
que remistes com o vosso precioso sangue.
Fazei que sejam contados entre os vossos
santos na glória eterna.

✠. Salvai o vosso povo, Senhor, e abençoai a
vossa herança.

✠. Governai-os e exaltai-os para sempre.

✠. Todos os dias vos bendizemos.

✠. E louvamos o vosso nome pelos séculos,
pelos séculos dos séculos.

✠. Dignai-vos, Senhor, guardar-nos neste dia
sem pecado.

✠. Tende piedade de nós, Senhor, tende
piedade de nós.

✠. Desça sobre nós, Senhor, a vossa
misericórdia, assim como em vós esperamos.

✠. Em vós, Senhor, esperei: não serei
confundido para sempre.

+